

Druckluft-Trennschleifer, 75 mm



SICHERHEITSHINWEIS

1. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor der ersten Benutzung des Geräts. Die Missachtung der folgenden Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen führen!
2. Benutzen Sie dieses Werkzeug NIEMALS in der Nähe explosiver Gegenstände, Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Trennen Sie den Druckluftschleifer von der Druckluftzufuhr, bevor Sie Aufsätze oder ähnliches Zubehör wechseln.
4. Tragen Sie keine lockere oder lose Kleidung bei der Arbeit mit dem Druckluftschleifer. Schals, Ketten, Armbänder, Schmuck, etc. sollten während der Arbeit mit dem Werkzeug nicht getragen werden. Sie können sich verfangen und Verletzungen verursachen. Binden Sie langes Haar zusammen und tragen Sie stets eine Sicherheitsbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Atemschutz.
5. Wahren Sie bei der Arbeit einen sicheren und festen Stand.
6. Vor der Installation von Zubehörteilen oder der Wartung des Geräts trennen Sie die Druckluftzufuhr.
7. Richten Sie das Werkzeug NIEMALS auf sich selbst oder Ihre Mitmenschen. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
8. Ziehen Sie alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets fest an und vergewissern Sie sich davon, dass sich Ihre Arbeitsausrüstung in einem guten Zustand befindet.
9. Lassen Sie, bei ungewöhnlichem Arbeitsverhalten des Druckluftschleifers, den Auslöser los und trennen Sie das Werkzeug direkt von der Druckluft. Der Druckluftschleifer darf erst nach erfolgter Prüfung bzw. Reparatur wieder verwendet werden.
10. Verwenden Sie nur Zubehör das für Druckluftgeräte geeignet ist.



WARNUNG!

Eine unsachgemäße Verwendung dieses Geräts kann zu Personen- und Sachschäden führen. Lesen Sie diese Anleitung und alle darin enthaltenen Sicherheitshinweise sorgsam vor der ersten Verwendung. Bei der Arbeit mit Druckluftwerkzeugen sollten Sie stets die allgemein gültigen Sicherheitsbestimmungen befolgen um das Verletzungsrisiko so gering wie möglich zu halten.

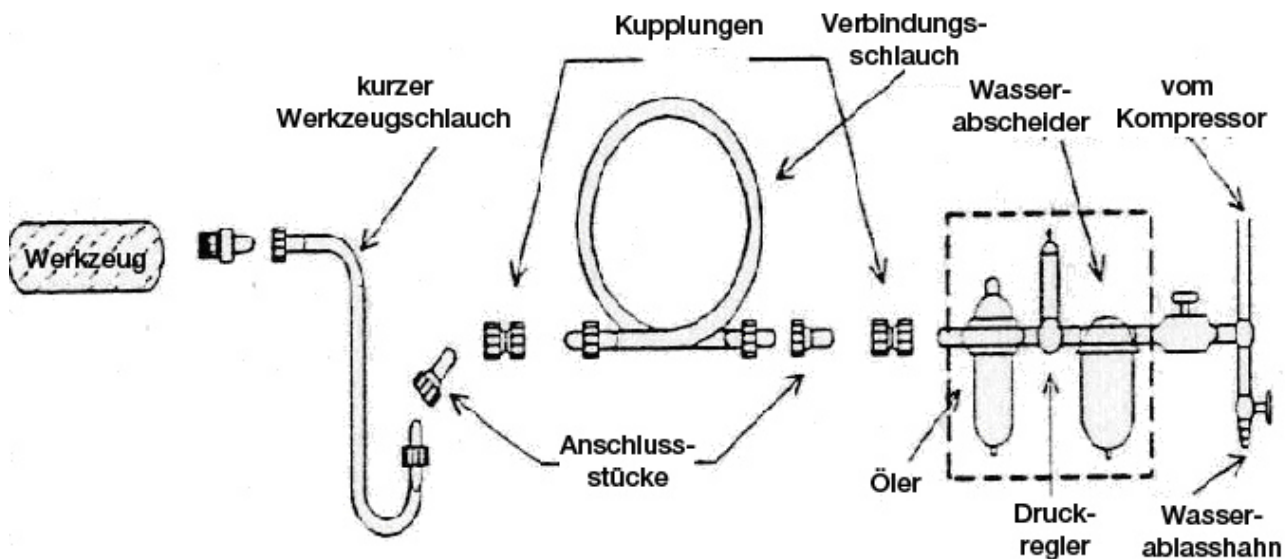
GARANTIE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie es erstmalig zusammensetzen oder anwenden. Bei etwaigen Fragen zu diesem Produkt, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler. Wir garantieren, dass all unsere Produkte frei von Materialfehlern und technischen Mängeln sind. Diese Garantie greift nicht bei Schäden durch unsachgemäße Verwendung, mangelnde oder fehlerhafte Wartung sowie normale Abnutzungerscheinungen. Die Garantie entfällt ebenfalls, sobald das Werkzeug von einem unautorisierten Dritten repariert oder modifiziert worden ist.

DRUCKLUFTVERSORGUNG

Bitte orientieren Sie sich an der unten abgebildeten Darstellung:

1. Stellen Sie fest, dass der verwendete Kompressor den notwendigen Luftdruck erzeugt.
2. Das Gerät sollte in der Off-Stellung sein, wenn Sie es mit der Druckluftversorgung verbinden,
3. Betreiben Sie das Werkzeug mit einem Luftdruck von 6,3 Bar. Ein zu hoher Druck oder unsaubere Druckluft verkürzen die Lebenserwartung Ihres Werkzeugs und kann gefährliche Situationen hervorrufen.
4. Lassen Sie täglich die gesammelte Luftfeuchtigkeit aus Ihrem Luftdrucktank sowie aus Ihren Druckluftleitungen ab. Feuchtigkeit in Ihrem Druckluftsystem kann in Ihr Werkzeug eindringen und die korrekte Funktionsweise empfindlich beeinträchtigen.
5. Säubern Sie die Luftfilterkartusche wöchentlich. Der empfohlene Systemaufbau ist am Ende dieser Seite abgebildet.
6. Bei der Benutzung von überdurchschnittlich langen Druckluftleitungen (über 8m), sollte der damit zusammenhängende Druckverlust durch entsprechende Einstellung am Druckregler ausgeglichen werden. Die Leitung sollte einen Innendurchmesser von 10 mm und entsprechend großen Anschlussstutzen haben.
7. Verwenden Sie passende Leitungen und Anschlussstücke. Wir raten von Schnellkupplungen direkt am Werkzeug ab, da diese aufgrund von Vibrationen Fehlfunktionen erzeugen. Installieren Sie stattdessen ein kurzes Schlauchstück fest am Gerät und verbinden dieses mit einer Schnellkupplung an der Schlauchangel der Druckluftversorgung.
8. Prüfen Sie alle Leitungen vor jeder Verwendung auf Abnutzungserscheinungen. Vergewissern Sie sich von der sicheren Funktion aller Verbindungen. Lassen Sie täglich die Feuchtigkeit aus Ihrem Kompressor und allen Druckluftleitungen ab, da diese sonst in das Werkzeug eintreten und dieses beschädigen kann.



SPEZIFIKATION

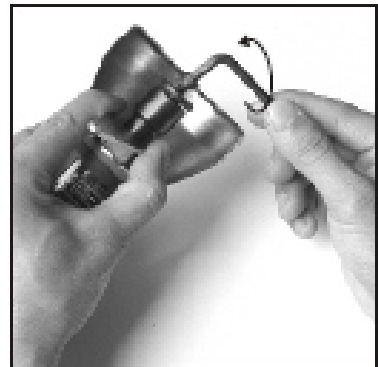
Aufnahme für Trennscheiben:	Ø 75 mm (3"), Bohrung 10 mm (3/8"), Stärke 1,5 mm (1/16")
Leerlaufdrehzahl:	20.000 U/min
Luftverbrauch:	127 l/min
Arbeitsluftdruck:	6,3 Bar (90 PSI)
Anschluss:	6,3 mm (1/4")
Empfohlener Schlauch:	10 mm (Innendurchmesser)
Geräuscentwicklung:	LpA: 87 dB (A) LwA: 98 dB (A)
Vibration:	3,4 m/s ² (K= 1,36 m/s ²)
Abmessungen:	185 x 80 mm
Gewicht:	0,78 kg

ANWENDUNGSHINWEISE

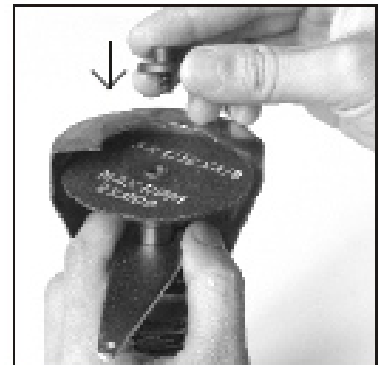
1. Schmieren Sie das Gerät vor der erstmaligen Verwendung. Siehe dazu die Pflege- und -Wartungs-Sektion dieser Anleitung.



2. Lösen Sie die Aufnahmesicherung durch eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn mit der Hand oder dem mitgelieferten Schlüssel, während Sie die Antriebswelle mit einem Schlüssel festhalten.



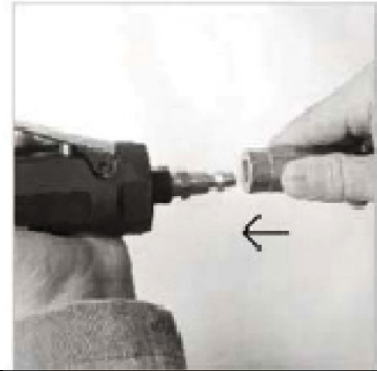
3. Setzen Sie die Trennscheibe auf die Welle auf und Drehen Sie die Scherungsschraube inkl. der Scheibe auf die Antriebswelle. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibenbohrung exakt auf der vorgesehenen Wellenaufnahme montiert ist.



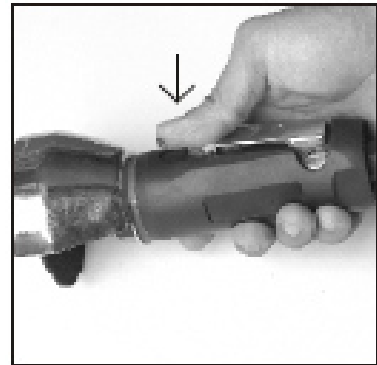
4. Ziehen Sie die Scherungsschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn mit dem Innensechskant-Schlüssel fest. Fixieren Sie dabei die Antriebswelle mit dem Maulschlüssel. Stellen Sie sicher, dass die Sicherungsschraube fest angezogen ist. Verwenden Sie nur Trennscheiben, die für eine Drehzahl von 20.000 U/min oder mehr ausgelegt sind.



5. Entfernen Sie die Abdeckung vom Druckluftanschluss und verbinden Sie das Gerät mit der Druckluftversorgung. Stellen Sie die Druckluft auf 6,3 Bar ein.



6. Schieben Sie die Betätigungssicherung nach vorne und drücken Sie die Betätigung nach unten. Je weiter Sie die Betätigung nach unten drücken, desto höher ist die Drehzahl des Schleifers. Das Gerät beginnt nun zu arbeiten.



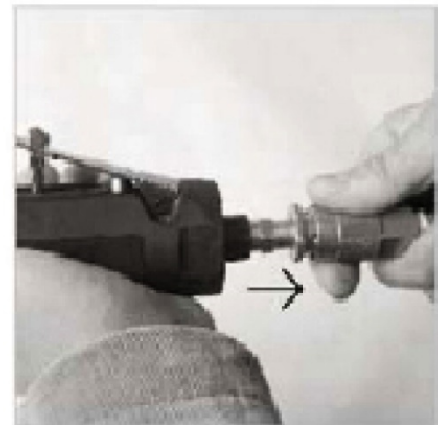
WARTUNG UND PFLEGE

Das Gerät sollte täglich (oder vor jeder Verwendung) mit einem Öl für Druckluftgeräte (nicht im Lieferumfang enthalten) geschmiert werden.

Ein geeignetes Öl erhalten Sie in jedem größeren Werkzeughandel. Sie können auch ein Öl der Klasse SAE#10, Nähmaschinenöl oder jedes hochwertiges Turbinenöl, welches feuchtigkeitabweisende, rosthemmende, hochdruckgeeignete Zusatzstoffe enthält, als Ersatz verwenden.

Bei einer anhaltenden Verwendung sollte das Gerät alle 1-2 Stunden geschmiert werden. Dies kann durch den Einsatz einer Druckluftölung erfolgen oder manuell. Für eine manuelle Schmierung, befolgen Sie die folgenden Schritte:

1. Trennen Sie das Gerät von der Druckluftversorgung.
2. Geben Sie einige wenige Tropfen Öl in den Druckluftanschluss. Vermeiden Sie die Verwendung von zähen Ölen, die einen Leistungsverlust oder einen Defekt verursachen könnten.
3. Schließen Sie das Gerät an die Druckluftversorgung an. Betätigen Sie das Werkzeug einige Sekunden im Freilauf, damit sich das Öl im Gerät verteilen kann. Überschüssiges Öl kann dabei aus dem Aufnahmefutter geschleudert werden. Halten Sie das Gerät daher von sich fern und in eine ungefährliche Richtung.
4. Nach der Verwendung und vor der Lagerung des Stabschleifers, trennen Sie ihn von der Druckluftversorgung und geben Sie 4-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss, schließen Sie das Gerät wieder an die Druckluftversorgung an und betätigen Sie es 30 Sek. im Freilauf, bis sich das Öl gleichmäßig verteilt hat. Dadurch verlängern Sie die Lebenserwartung Ihres Werkzeugs
5. Vermeiden Sie die Lagerung dieses Geräts in feuchter Umgebung, die Entstehung von Rost im Innern des Schleifers begünstigt. Ölen Sie den Schleifer vor der Lagerung.
6. Bei einer ernsthaften Beschädigung des Geräts oder bei völligem Verschleiß. entsorgen / recyceln Sie es ordnungsgemäß. Werfen Sie es nicht ins Feuer.



3" Cut Off Tool



SAFETY NOTES

1. Read these instructions carefully before using the item. The failure to observe the following precautions can result in serious injury!
2. Use this tool NEVER near explosive items, materials, liquids or gases.
3. Disconnect the air grinder from air supply before changing attachments or accessories.
4. Do not wear baggy or loose clothing when working with the air sander. scarves, necklaces, bracelets, jewelry, etc. should not be worn while working with the tool.
5. Tie together long hair and always wear safety glasses, gloves, hearing protection and respiratory protection.
6. When operating, keep a secure and firm footing
7. Prior to the installation of accessories or maintaining the equipment, disconnect the air supply.
8. Do not point the tool at yourself or other people. This can result in serious injury.
9. Tighten all nuts, bolts and screws and make sure that your equipment is in good working condition.
10. When there is a defect of the item, disconnect the tool directly from the air. The air sander may be used again until after the test or repair.
11. Use only equipment that is suitable for pneumatic devices.



WARNING

Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operation instructions before using this equipment. When using air tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury.

WARRANTY

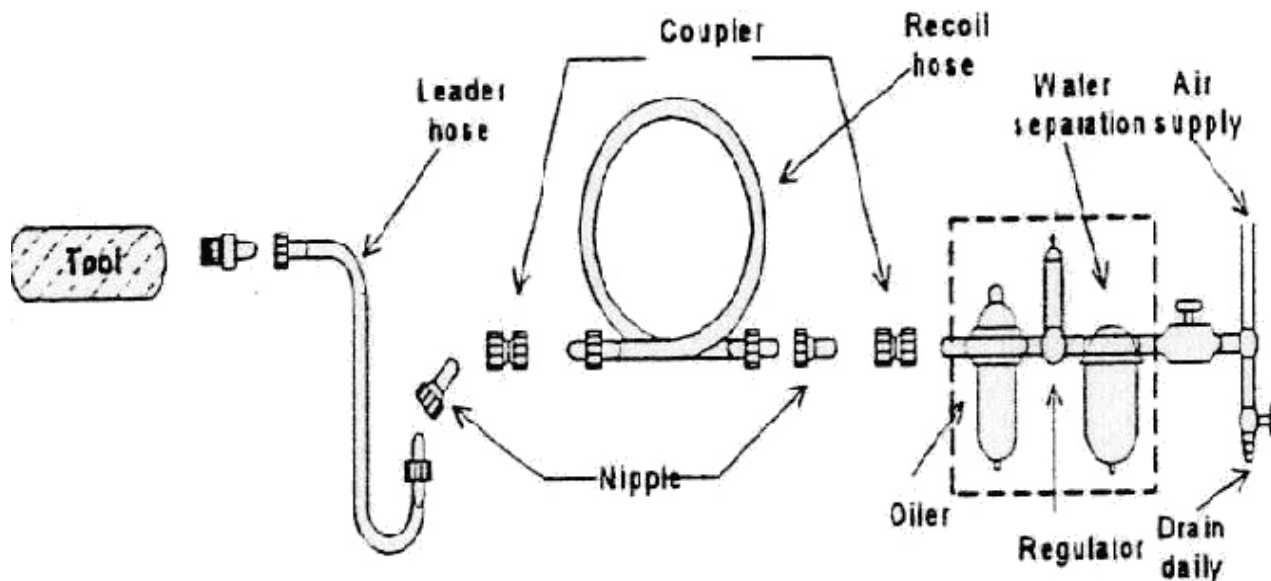
Please read these instructions carefully before use first time. For any questions about this product, please contact your dealer.

We guarantee that all our products are free from defects in material. This warranty does not cover damage due to improper use, lack of or improper maintenance and normal wear and tear. The warranty does not cover also when the tool has been repaired by an unauthorized person, or modified.

AIR SUPPLY

Please refer to the diagram below.

1. Make sure that the air compressor being used for the air tool operation supplies the correct output (CFM).
2. "Off" position when connecting the tool to the air supply.
3. Use normal 90 psi air pressure while running the tool. High pressure and unclean air will shorten the tool's life due to faster wear and also may create a hazardous situation.
4. Drain water from air compressor tank daily as well as any condensation in the air lines. Water in the air line may enter the tool and damage the tool mechanisms at operation.
5. Clean the air inlet filter cartridge weekly. The recommended hook-up procedure can be viewed in the diagram below.
6. Line pressure should be increased accordingly to make up for extra long air hoses (usually over 8 meters). The minimum hose diameter should be a 3/8" and the fittings should have the same inside dimensions.
7. Use proper hoses and fittings. We do not suggest connecting quick change couplings directly to the tool since they may cause failure due to vibration. Instead, add a leader hose and connect coupling between air supply and hose whip.
8. Check hoses for wear before individual use. Make certain that all connections are in security. Have the tool in the "Off" position when connecting the tool to the air supply. Drain water from air compressor tank daily, as well as any condensation in the air lines. Water in the air line may enter the tool and damage the tool mechanisms at operation.



SPECIFICATION

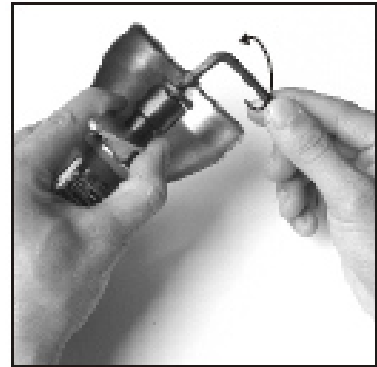
Adaptor for cutting disc:	Ø 76 mm (3"), bore 10 mm (3/8"), thickness 1.5 mm (1/16")
Free speed:	20,000 rpm
Average air consumption:	4.5 cfm
Required air pressure:	90 psi (6.3 bar)
Air inlet:	1/4"
Recommended air hose:	3/8" (inside diameter)
Geräuschartwicklung:	LpA: 87 dB (A) LwA: 98 dB (A)
Vibration:	3.4 m/s ² (K= 1.36 m/s ²)
Dimensions:	185 x 80 mm
Weight:	0.78 kg

OPERATION INSTRUCTIONS

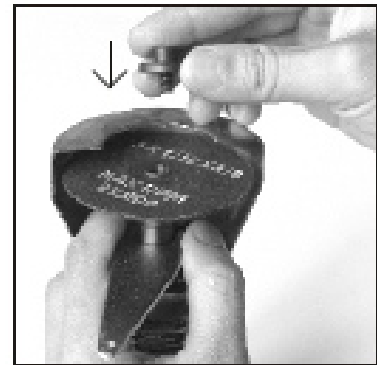
1. Lubricate the tool before operating. See "CARE AND MAINTENANCE" section for oiling instructions.



2. Remove the fixing screw counterclockwise direction by hand or by one wrench while holding the other wrench on the flats of the drive shaft.



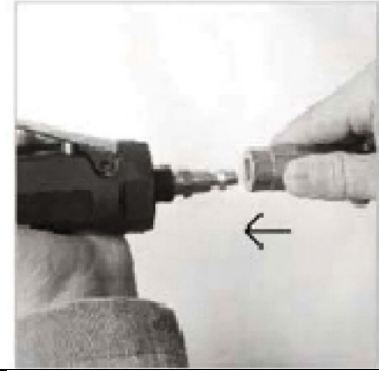
3. Place the cutting disc on the drive shaft and turn the screw and washer clockwise direction. Make sure that the cutting disc bore is exactly mounted on the drive shaft.



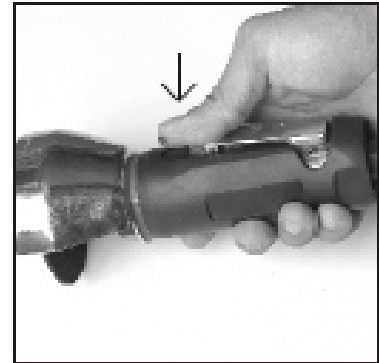
4. Re-install screw and washer at clockwise direction by one wrench while holding the other wrench on the flats of the drive shaft. Make sure the screw is securely tightened. Only use cutting disc that have an RPM rating equal to or greater than the tool itself.



5. Remove the air cap from the tool air Inlet and connect the air supply hose to the tool. Set the air pressure at 90 PSI.



6. Push forward the throttle lever lock and press down on the throttle lever. How far the throttle lever is pressed determines the tool rotation speed. Then the tool starts to work.

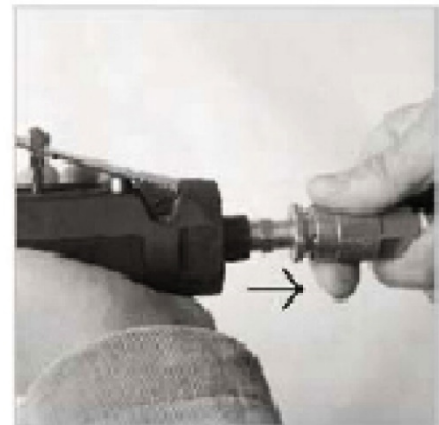


CARE AND MAINTENANCE

The tool should be lubricated daily (or before each use) with air tool oil (not included).

Air tool oil is available at major tool hardware stores. SAE 10 weight oil or sewing machine lubricant or any other high grade turbine oil containing moisture absorbent, rust inhibitors, metal wetting agents and an EP (extreme pressure) additive may be used as a substitute. Do not use detergent oil. During continuous operation, the tool should be oiled every 1 to 2 hours. This may be done using an in-line Oiler, or manually. If done manually, proceed as follows:

1. Disconnect the tool from air supply.
2. Place a few drops of air tool oil into the air inlet. Avoid the misuse of thicker oil which may lead to the reduced performance or malfunction.
3. Connect the tool to the air supply. Run the tool without load for a few seconds to distribute the oil through the tool. Any excess oil may be propelled from the collet area. So keep the tool away in a safe direction.
4. After operating the tool and before storing the tool, disconnect the air hose and place 4 or 5 drops of air tool oil into the air inlet, then re-connect the air hose and run the tool to evenly distribute the oil throughout the tool for 30 seconds approximately. This will prolong the tool life.
5. Avoid storing the tool in a humid environment which promotes rusting of internal mechanisms. Always oil the tool before storage.
6. When the tool is seriously damaged or out of life, it should be left in a resource recycling can. Never drop it into fire.



Cortadora neumática 3"



NOTAS DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones cuidadosamente antes de usar el dispositivo. Fallar al observar estas precauciones puede causar serias lesiones!.
2. Nunca use este dispositivo cerca de artículos explosivos, materiales, líquidos o gases.
3. Desconecte la amoladora neumática del suministro de aire antes de cambiar los accesorios.
4. No lleve ropa floja cuando trabaje con la amoladora neumática, collares, pulseras, joyas, etc... no deben llevarse cuando se use la herramienta.
5. Recójase el pelo y lleve siempre gafas de seguridad, guantes, protección auditiva y respiratoria.
6. Cuando trabaje, mantenga una posición firme y segura.
7. antes de conectar los accesorios o de realizar el mantenimiento del equipo, desconecte el suministro de aire.
8. No apunte con la herramienta ni a sí mismo ni a otras personas. Esto puede causar serias lesiones.
9. Apriete todas las tuercas, tornillos y pernos y asegúrese de que su equipo está en buenas condiciones de trabajo.
10. Cuando haya un defecto en el dispositivo, desconecte la herramienta del aire. El aire puede ser usado de nuevo después de reparar el dispositivo.
11. Use solo equipamiento válido para dispositivos neumáticos.



AVISO:

Un funcionamiento o mantenimiento inadecuado del producto puede causar serias lesiones y daños materiales. Lea y entienda todos los avisos e instrucciones de funcionamiento antes de usar el dispositivo. Cuando use herramientas neumáticas, las precauciones de seguridad básicas deben estar siempre presentes para reducir el riesgo de lesiones personales.

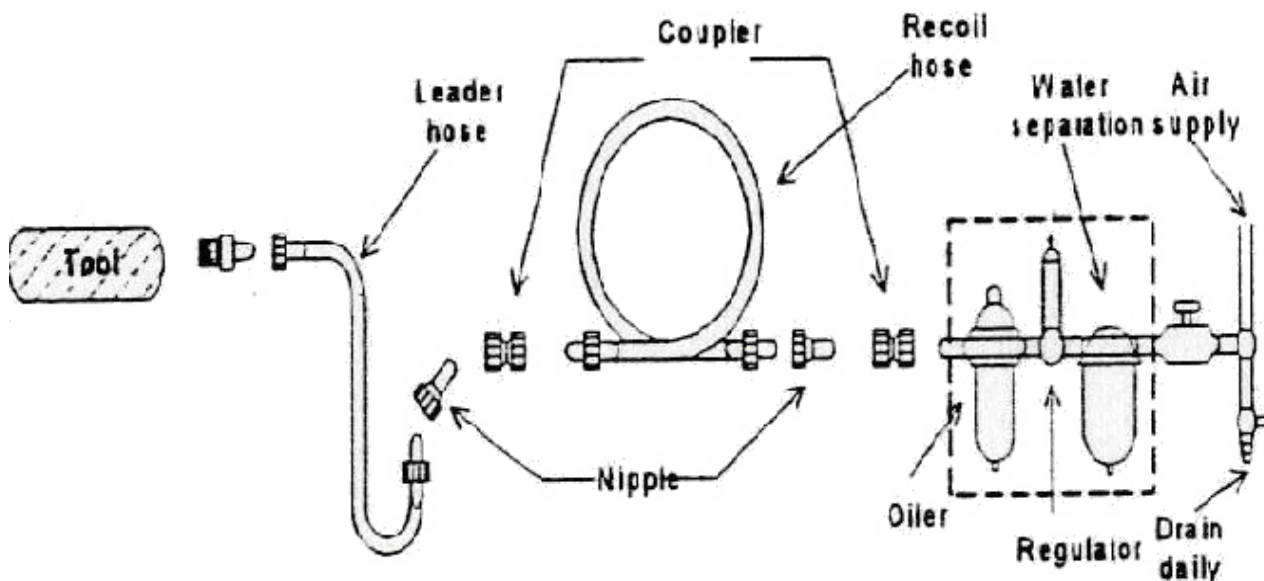
GARANTIA:

Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes del primer uso. Para cualquier duda sobre este producto. Por favor contacte con su distribuidor. Nosotros garantizamos que todos los productos están libres de defectos. Esta garantía no cubre los daños causados por un uso inadecuado, o un mal mantenimiento. La garantía no cubre cuando la herramienta ha sido reparada por una persona no autorizada o modificada.

SUMINSTRO DE AIRE

Por favor refiérase al diagrama siguiente:

1. Asegúrese que el compresor de aire que se usa suministra correctamente (CFM)
2. Ponga en posición OFF la herramienta cuando la conecte al suministro de aire.
3. Use una presión de 90 PSI (o un rango de 6.0 a 8.0 kg) cuando use la herramienta. Una presión alta y un aire sucio acortarán la vida de la herramienta debido al alto desgaste y la creación de situaciones peligrosas.
4. Drene le agua del compresor de aire diariamente, así como cualquier condensación en las líneas de aire. Agua en el aire puede entrar en la herramienta y dañar el mecanismo de esta.
5. Limpie el filtro de la entrada de aire semanalmente. El procedimiento recomendado puede observarse en el diagrama siguiente.
6. La línea de presión debe incrementarse de acuerdo a la longitud de la manguera de aire (normalmente de 8m). el diámetro mínimo de la manguera debe der 1/4" ID y las juntas deben tener las mismas dimensiones. Pero normalmente se recomienda una manguera de 3/8" ID para que el suministro de aire consiga el mejor resultado a la hora del funcionamiento.
7. Use las mangueras y las juntas adecuadas. No intente conectar rápido haciendo conexiones directamente a la herramienta ya que puede causar daños debido a la vibración. De ese modo, añada una manguera y un conector entre el suministro de aire y la manguera.
8. Compruebe las mangueras antes de usarlas. Asegúrese de que todas las conexiones son seguras. Drene el tanque del compresor de aire diariamente, así como la condensación de las líneas de aire. Agua en la línea de aire puede entrar en la herramienta y dañar el mecanismo.

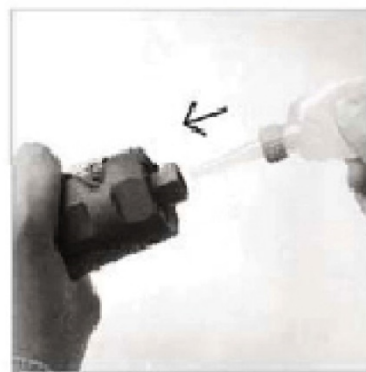


ESPECIFICACIONES

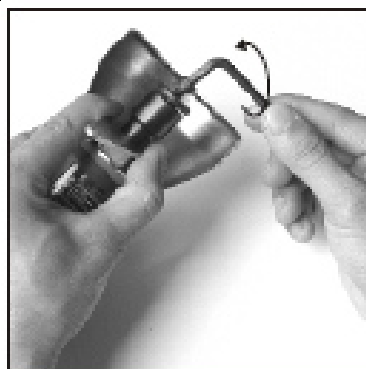
Adaptador para disco de corte:	Ø 76 mm (3"), calibre 10 mm (3/8"), grosor 1.5 mm (1/16")
Velocidad:	20,000 rpm
Consumo medio de aire:	4.5 CFM
Presión de aire:	90 PSI (6.3 BAR)
Entrada de aire:	1/4"
Manguera de aire recomendada:	3/8" (diámetro interno)
Ruido:	LpA: 87 dB (A) LwA: 98 dB (A)
Vibración:	3.4 m/s ² (K= 1.36 m/s ²)
Dimensiones:	185 x 80 mm
Peso:	0.78 kg

OPERATION INSTRUCTIONS

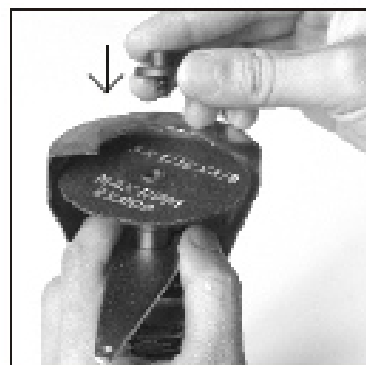
1. Lubrique la herramienta antes de usarla. lea “CUIDADO Y MANTENIMIENTO” para las instrucciones de lubricado.



2. Retire la tapa de fijación de la pinza en sentido contrario a las agujas del reloj manualmente o con una llave mientras sostiene con otra llave la base



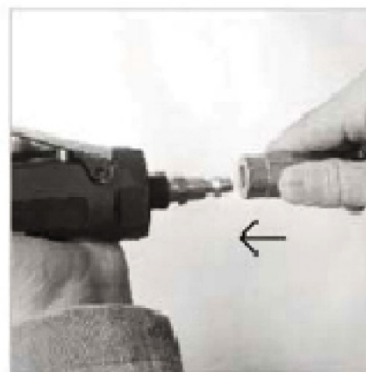
3. Coloque el disco de corte en el eje de motor y gire el tornillo y la tuerca en sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de que el disco de corte está colocado exactamente sobre el eje del motor.



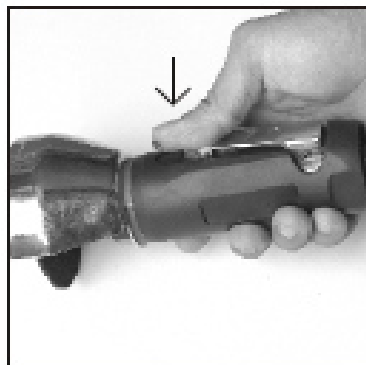
4. Re-instale el tornillo y la tuerca en sentido de las agujas del reloj mientras sostiene con otra llave la base del eje del motor. Asegúrese de que los tornillos están apretados de forma segura. Use solo discos de corte que tengan un ratio de RPM igual al de la herramienta.



5. Quite la tapa de aire de la entrada de aire de la herramienta y conecte la manguera del suministro de aire a la herramienta. Fije la presión de aire a 90 PSI.



6. Pulse el bloqueo del gatillo y presione el gatillo. Según presione el gatillo la velocidad de rotación de la herramienta se verá determinada. Entonces la herramienta comenzará a trabajar.



CUIDADO Y MANTENIMIENTO

La herramienta debe lubricarse diariamente (o antes de cada uso) con aceite para herramientas neum. (no incluido). El aceite de herra. neum. vale en las principales herra.

Aceite SAE #10 o aceite de motor o cualquier aceite de turbina de alto grado contiene absorbente de humedad, inhibidores de oxido, agentes humectantes de metal y aditivo EP (presión extrema) que puede ser usado como un sustituto. No use aceites detergentes. En su uso, la herramienta debe ser lubricada cada 1 o 2 horas. Esto se puede hacer usando un lubricador o manualmente.

Si se hace manualmente el proceso es el siguiente:

1. Desconecte la herramienta del suministro de aire (Ver Fig. 6)
2. Coloque unas gotas de aceite para herramientas neumáticas en la entrada de aire (Ver Figura 7). Evite el mal uso de aceites pesados lo cual puede reducir la efectividad y provocar un mal funcionamiento de la herramienta.
3. Conecte la herramienta al suministro de aire. Enciéndala sin dar tiempo a que se distribuya el aceite por ella. Cualquier exceso de aceite puede ser expulsado por la zona de salida. Así que, diréchela hacia una zona segura.
4. Después de trabajar con la herramienta y antes de guardarla desconecte la manguera del aire y ponga 4 o 5 gotas de aceite en la entrada de aire, luego conecte la manguera de aire y enciéndala para distribuir el aceite durante unos 30 segundos. Esto alargará la vida de la herramienta.
5. Evite almacenar la herramienta en un sitio húmedo que pueda favorecer la oxidación de los mecanismos internos. Lubrique siempre la herramienta antes de guardarla.
6. Cuando la herra. está seriamente dañada o no funciona, debe dejarla en un punto de reciclaje. Nunca la tire al fuego.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

Druckluft-Trennschneider (BGS Art. 3286)

Air Cut Off Tool

Scie à corps à air pneumatique

Cortadora neumática

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

Machinery Directive 2006/42/EC

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 11148-7:2012

Certificate No.: 130600333SHA-V1/AT-6027

Test Report No.: 130600333SHA-001+A1

Wermelskirchen, den 02.12.2015

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwirkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen